

摘要

本研究針對族語教材適用與缺失進行評析，提供教材與教學法的推廣方式，協助族語教師教學所需，並且針對補充教材字母篇與生活會話篇，研擬教具之建議。希冀能改善目前教材編輯之相關問題，精進族語教材內容，協助族語教師教學之工作。

研究方法主要為現有族語教材文獻蒐集、族語教材目錄彙整、深度訪談，透過族語教材蒐集語教材目錄彙整，了解族語教材之編輯、課程編排等；藉由深度訪談了解族語教材使用的實際情況與相關問題。

透過資料與意見彙整分析，發現關於族語教材的相關問題主要可分為教材內容、編輯方式、課本印刷、教材與考試等四項。教材內容主要的問題為，社會生活情境、課文內容多以對話方式呈現缺乏原住民文學性、九階教材仍有錯誤未修、方言之外還有地域之差異、教材內容不足缺乏補充資料與學習評量、傳統歌謠與故事應編排至前幾階而非後面幾階才學習、內容不夠多元亦缺乏連貫系統，教師需花費大量精力與時間找教學資源及準備補充教材。編輯方式主要的問題為，課程內容以中文翻譯成各族語弱化了族群的語言文化主體思維、族群編輯委員否具有編輯教材背景、編輯教材期程需足夠、教材編輯完成後須有審定機制。課本印刷主要問題為，課本印刷速度無法配合學校開學時間、九階教材紙本課本無再印刷導致學生無課本之情形、學生無教材使用亦無教具以教師口說或圖卡上課。教材與考試的問題為，原住民族語言能力認證與九階教材的授課階數範圍不清楚。

針對族語教材評析研究調查，將其結論與建議分為，一、以現有教材為基礎，作為未來的編修教材依據；二、應持續編列族語教材印刷費，使每位學生皆有族語教材課本；三、教具研發可由原住民族語言發展中心團隊、教學專家及族語老師合作，共同討論研發教學所需教具，並由原住民族委員會出資發行。每年寒暑假辦理教育研習營，請教具研發專家與族語教師課堂實作，讓參與者自己動手製作適合其族群之教具。藉由教材教具徵件比賽方式，邀請族語教師投稿教具製作，建立完善評選機制，挑選最佳之教具，再由原民會進行試教與發行；四、教師要具備教材論釋與轉化的能力，使其教材適合該族群情境之內容。五、研發教材與學習評量。本研究希冀能提供族語教材修改或未來編輯時之建議，使族語教材提升學習與使用性以及為教導與傳承族群語言與文化。